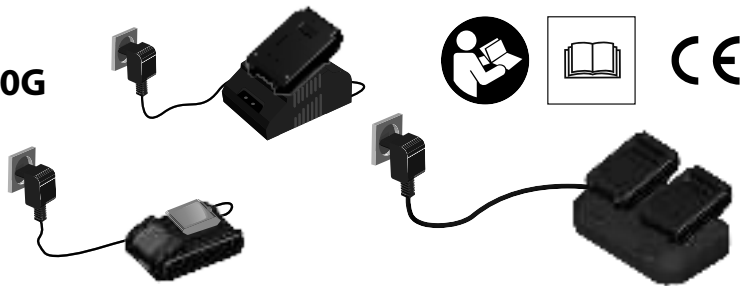


**CGB20**  
**JLH262102000G**  
**CGC20G**  
**LBC202Z-2**  
**LBC2025-1**  
**LBC204Z-1**

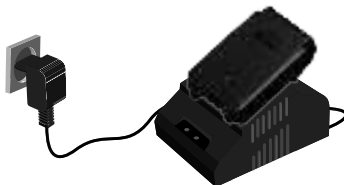
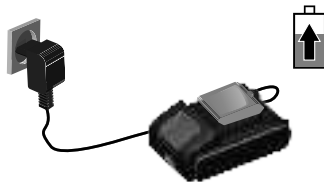


<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung	Akku / Ladegerät	7
<b>GB</b>	Original instructions	Battery / Charger	14
<b>FR</b>	Manuel d'utilisation	Batterie / Chargeur	21
<b>IT</b>	Manuale d'Uso originale	Batteria / Caricabatteria	28
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento originales	Batería / cargador	35
<b>NL</b>	Originele gebruiksaanwijzing	Batterij / oplader	42
<b>PL</b>	Oryginalna instrukcja obsługi	Bateria / ładowarka	49
<b>SE</b>	Original bruksanvisning	Batteri / laddare	56
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	Akumuliatorinis / įkroviklis	61

I



II





Typ LI 22	Typ LI 22-3		
Typ LI 22-2			
			<p><b>DE:</b> Fehler <b>GB:</b> Fault <b>FR:</b> Erreur <b>IT:</b> Difetto</p>



**CGB20**

1

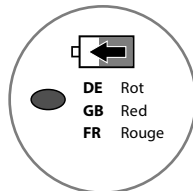
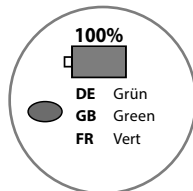
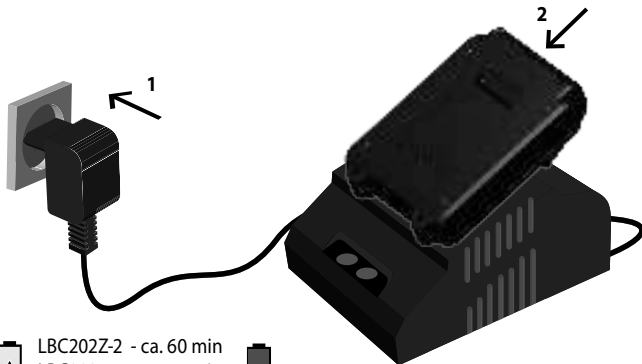
2

LBC202Z-2 - ca. 4 hrs  
LBC2025-1 - ca. 5 hrs  
LBC2045-Z - ca. 8 hrs


**DE:** Fehler  
**GB:** Fault  
**FR:** Erreur  
**IT:** Difetto



**JLH262102000G**



LBC202Z-2 - ca. 60 min

LBC2025-1 - ca. 75 min

LBC2045-Z - ca. 120 min





**CGC20G**

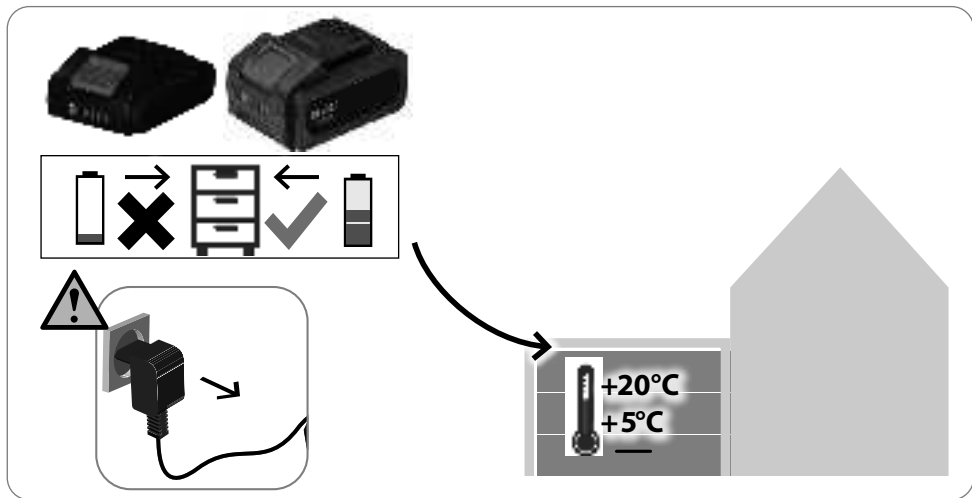
**100%**

	<b>DE</b> Grün
	<b>GB</b> Green
	<b>FR</b> Vert

**Rot**

	<b>DE</b> Rot
	<b>GB</b> Red
	<b>FR</b> Rouge

LBC202Z-2 - ca. 60 min  
 LBC2025-1 - ca. 75 min  
 LBC2045-Z - ca. 120 min



## TECHNISCHE DATEN

Akku-Ladegerät	CGB20	JLH262102000G	CGC20G
Eingangsspannung	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Frequenz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Ausgangsspannung	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Ausgangsstrom	470 mA	2 A	2 x 2 A
Aufnahmeleistung	15 W	60 W	140 W
Empfohlene Akkutypen	►Akku	►Akku	►Akku

Akku	LBC202Z-2, Typ LI 22	LBC2025-1, Typ LI 22-2	LBC204Z-1, Typ LI 22-3
Spannung Wechselakku	20 V DC---	20 V DC ---	20 V DC ---
Akku Kapazität (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Akku-Leistung	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Empfohlene Ladegeräte	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt

werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

#### **WARNUNG**

Mit dem Ladegerät dürfen keine nicht-aufladbaren Batterien geladen werden. Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.

In den Akku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.

Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen.

Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund.

Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie ihn aufladen.

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

### **WARNUNG**

#### **Brandgefahr! Explosionsgefahr!**

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

---

Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.

Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

## SYMBOLE



Warnung/Achtung!



Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Akku vor Temperaturen über 45°C schützen



Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku vor Wasser und Feuchtigkeit schützen



CE Konformitätszeichen

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten: Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.



Spannung Wechselakku / Gleichstrom  
Akku Kapazität  
Akku-Leistung



Ausgangsspannung  
Gleichstrom  
Ausgangsstrom



Eingangsspannung / Wechselstrom  
Frequenz, Aufnahmeleistung



Akkutyp



Schutzklasse II



Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen



Sicherung



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Li-ion



Li - Ion

Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Ladegeräte sind ausschließlich geeignet die folgenden Wechselakkus zu laden:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

## WARTUNG

### **GEFAHR**

Vor allen Arbeiten am Gerät Motor abstellen und den Wechselakku herausnehmen.

### **HINWEIS**

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen und bei Zimmertemperatur (5°C bis 20°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr nachgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät

kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

## ENTSORGUNG

### Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

Das **Symbol des durchgestrichenen Müllimers** auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.



■ Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Gilt nur für Modelle in Deutschland

**In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben.** Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie

Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

### **Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten,**

einschließlich des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

Das **Symbol des durchgestrichenen Müllimers** auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg, > 0,0005%), Cadmium (Cd, > 0,002%) oder Blei (Pb, > 0,004%) enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Müllimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und



Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei einer anderen Sammelstellen in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z.B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter **[www.batteriegesetz.de](http://www.batteriegesetz.de)**

-----

## **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät.

Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf [www.ikra.de](http://www.ikra.de)

<b>TECHNICAL DATA</b>			
<b>Battery Charger</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Input voltage	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Frequency	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Output voltage	21 V DC $\equiv$	21 V DC $\equiv$	20 V DC $\equiv$
Output current	470 mA	2 A	2 x 2 A
Input power	15 W	60 W	140 W
Recommended battery types	<b>►Battery</b>	<b>►Battery</b>	<b>►Battery</b>

<b>Battery</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Battery voltage	20 V DC $\equiv$	20 V DC $\equiv$	20 V DC $\equiv$
Battery capacity (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Battery power	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Recommended chargers	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Technical changes reserved.

## SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### WARNING

Do not try to charge non-rechargeable batteries with this charger.  
To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).

Never use the charger in moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case damage let repaired in authorized workshop

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.

The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts being charged.

## BATTERY

Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery termi-

nals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

## **⚠ WARNING**

### **Risk of fire! Risk of explosion!**

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

---

### **Transporting Lithium Batteries**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

The user can transport the batteries by road without further requirements.

Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:: Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit. Ensure that battery pack is secured against movement within packaging. Do not transport batteries that are cracked or leak. Check with forwarding company for further advice

## SYMBOLS



Warning/caution!



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Protect the battery against temperatures above 45°C.



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against water and moisture.



CE marking



Battery voltage / Direct Current  
Battery capacity  
Battery power



Output voltage  
Direct Current  
Output current



Input voltage / AC Current  
Frequency, Input power



Battery



Safety class II



Charger to be used in closed spaces only.



Fuse



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Deliver the batteries to a collection centre of old batteries where they will be recycled in an environmentally friendly way.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

Chargers are exclusively suitable to charge these replaceable batteries:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

Charging any other battery is not allowed.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

## MAINTENANCE

### DANGER!

Switch the engine off and remove the replaceable battery.

### IMPORTANT!

If the battery is to remain unused for a period of time, it must be charged to approx. 50% and stored at room temperature (5°C o 20°C). In the event of a prolonged period of storage, the battery must be charged once per year in order to avoid complete discharge.

Use only original accessories and original spare parts.

Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

## DISPOSAL



If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Batteries are not to be put into the rubbish. As a consumer you are legally obliged to return used batteries and accumulators. At the end of the duration of your apparatus, the batteries or accumulators have to be taken from the apparatus, disposing of them separately. You have the possibility of delivering your old batteries and accumulators to the local collecting points of your municipality or to your dealer or to the distribution centers.

Dispose of the batteries when discharged. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit. Never open the battery.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Chargeur	CGB20	JLH262102000G	CGC20G
Tension d'entrée	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Fréquence	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tension d'entrée	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Courant d'entrée	470 mA	2 A	2 x 2 A
Puissance	15 W	60 W	140 W
Types de batterie recommandés	► <b>Batterie</b>	► <b>Batterie</b>	► <b>Batterie</b>

Batterie	LBC202Z-2, Typ LI 22	LBC2025-1, Typ LI 22-2	LBC204Z-1, Typ LI 22-3
Tension accu interchangeable	20 V DC ---	20 V DC ---	20 V DC ---
Capacité de la batterie (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Puissance de la batterie	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Chargeurs recommandés	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Sous réserve de modifications techniques.

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### AVERTISSEMENT

Ne pas essayer de charger des accus non rechargeables avec ce chargeur

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.

Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.

Aucune particule métallique ne doit pénétrer dans le compartiment à batterie (risque de court-circuit).

N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Il convient uniquement à l'utilisation à l'intérieur.

Vérifiez si la tension du secteur correspond aux données figurant sur la plaque signalétique du chargeur. Risque d'électrocution.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée.

N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences

extérieures. En cas d'endommagement, faire réparer par un atelier agréé.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.

N'ouvrez jamais le chargeur. En cas de panne, contactez un atelier spécialisé.

Avant la charge, la surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche.

## BATTERIE

Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Pour le chargeur qui convient uniquement pour un certain type de batteries ou accumulateurs, risque d'incendie en cas d'utilisation avec d'autres accumulateurs.

Utilisez dans cet outil électrique uniquement des accumulateurs prévus à cet effet. L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des accidents et risque d'incendie.

Ne laissez pas un accumulateur non utilisé à proximité des agrafes, monnaies, clés, clous, vis, et autres petits objets métalliques pouvant engendrer le pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Une mauvaise utilisation peut engendrer des fuites de liquide de l'accumulateur. Évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide

s'écoulant de la batterie peut provoquer l'irritation de la peau ou des brûlures.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

### Transport de batteries lithium-ion

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.

Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :: S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits. S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage. Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées. Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

---

## AVERTISSEMENT

### **Risque d'incendie ! Risque d'explosion!**

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

---

## SYMBOLES



Avertissement / attention!



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Protégez la batterie des températures supérieures à 45°C.



Protégez la batterie de la chaleur et du feu.



Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.



Symbole CE



Tension accu interchangeable / Courant continu  
Capacité de la batterie  
Puissance de la batterie



Tension d'entrée  
Courant continu  
Courant d'entrée



Tension d'entrée / Courant alternatif  
Fréquence, Puissance



Type d'accu



Classe de protection II



Fusible de l'appareil



Protection par fusible



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Li-ion



Li - Ion

Déposez les batteries dans un centre de collecte de batteries usagées où elles seront recyclées de façon écologique.

## UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

Les chargeurs conviennent exclusivement à la charge de ces batteries rechargeables

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

Il est interdit de charger une autre batterie.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

## ENTRETIEN

### DANGER

Avant tout travail sur le moteur, arrêtez-le et retirez l'antiparasite de la bougie d'allumage.

### IMPORTANT!

En cas de non-utilisation, la batterie doit être chargée à env. 50 % et être conservée à température ambiante (de 5 °C à 20 °C). En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer des accidents/blessures de l'utilisateur. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

## ÉLIMINATION



Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales. Quand votre appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel. La garantie n'est pas valable en cas d'usage commercial du produit.

Éliminez les accumulateurs lorsqu'ils sont déchargés. Nous recommandons d'envelopper les pôles par une bande adhésive, de façon à les protéger du court-circuit. N'ouvrez jamais un accumulateur.

<b>DATI TECNICI</b>			
<b>Caricabatteria</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Tensione d'ingresso	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Frequenza	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensione d'uscita	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Corrente d'uscita	470 mA	2 A	2 x 2 A
Potenza assorbita	15 W	60 W	140 W
Tipi di batteria consigliati	► <b>Batteria</b>	► <b>Batteria</b>	► <b>Batteria</b>
<b>Batteria</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Tensione batteria	20 V DC---	20 V DC ---	20 V DC ---
Capacità dell'accumulatore (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Potenza della batteria	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Caricabatterie consigliati	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

## NORME DI SICUREZZA

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

### AVVERTENZA

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.

Nel vano portabatterie non ci deve entrare alcuna parte metallica (rischio di cortocircuito).

Mai utilizzare il caricabatteria nell'ambiente umido o bagnato. E' adatto solo per gli spazi chiusi.

Assicurarsi che la tensione di rete è conforme ai dati sulla targhetta del caricabatterie. Pericolo di scosse elettriche.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

Mai utilizzare il caricabatteria se il cavo, la spina oppure l'apparecchio proprio siano danneggiati dagli influssi esterni. Far riparare i difetti dal CAT.

Evitare la diminuzione del raffreddamento per intasamento delle fessure di raffreddamento. Non far funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o su un supporto infiammabile.

Mai aprire il caricabatteria. In caso di guasto rivolgersi all'officina specializzata.

La superficie esterna della batteria deve risultare pulita ed asciutta. Solo dopo è possibile ricaricare la batteria.

## BATTERIA

Ricaricare le batterie solo in caricabatterie consigliati dal produttore. Per il caricabatterie adatto ad un certo tipo di batterie, risp. accumulatori, c'è rischio di incendio se utilizzato con accumulatori diversi.

Utilizzare, per questo utensile elettrico, solo gli accumulatori previsti. L'utilizzo degli accumulatori diversi può provocare lesioni e rischio di incendio.

Non lasciare l'accumulatore non utilizzato nelle vicinanze di graffette da ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponteggio dei contatti. Il cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendio.

In caso di utilizzo errato, il liquido può fuoriuscire dall'accumulatore. Evitare ogni contatto con esso. In caso di un contatto accidentale, sciacquare con l'acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare subito il medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

## Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:: Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti. Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio. Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

---

## AVVERTENZA

### **Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!**

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra. Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma. Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare.

Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

---

## SIMBOLI



Avviso/attenzione!



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.



Proteggere l'accumulatore contro le temperature superiori a 45°C.



Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.



Proteggere l'accumulatore contro l'acqua ed umidità.



Simbolo CE



Tensione batteria / Corrente continua  
Capacità dell'accumulatore  
Potenza della batteria



Tensione d'uscita  
Corrente continua  
Corrente d'uscita



Tensione d'ingresso / Corrente alternata  
Frequenza, Potenza assorbita



tipo di batteria



Classe di protezione II



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.



Fusibili di rete



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Li-ion



Li - Ion

Portare le batterie in un punto di raccolta di batterie esauste dove saranno riciclate in modo ecologico.

## USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

Nabíječky jsou vhodné výhradně k nabíjení těchto vyměnitelných baterií:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**  
**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**  
**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

E' vietato il caricamento dell'accumulatore diverso.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

## MANUTENZIONE

### PERICOLO

Per tutti lavori sul motore spegnere il motore e rimuovere la batteria sostituibile.

### IMPORTANTE

In caso di inutilizzo, la batteria dovrebbe essere caricata a circa il 30-50% e conservata a temperatura ambiente del locale (da 5°C a 20°C). In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere ricaricata una volta all'anno, per evitarne una scarica completa.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali. L'utilizzo dei ricambi diversi potrebbe provocare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni ne derivanti.

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

## ELIMINAZIONE



Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico.

I componenti di plastica e metallo saranno separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Le batterie non vanno messi nei rifiuti di casa. Quale consumatore, lei è obbligato per legge a restituire batterie o accumulatori usati. Alla fine della durata del Vostro apparecchio occorre togliere batterie oppure accumulatori dall'apparecchio e smaltirli separatamente. Avete la possibilità di consegnare le Vostre batterie e gli accumulatori vecchi ai luoghi di raccolta locali del Vostro comune oppure al Vostro venditore o punto di vendita.

Smaltire gli accumulatori solo se scarichi. Si consiglia di bloccare i poli con nastro adesivo in modo da proteggerli contro il cortocircuito. Mai aprire l'accumulatore.

**DATOS TÉCNICOS**

<b>Cargador Baterías</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Tensión de entrada	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Frecuencia de la red	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Tensión de salida	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Corriente de salida	470 mA	2 A	2 x 2 A
Potencia de salida nominal	15 W	60 W	140 W
Juegos de baterías recomendados	► <b>Batería</b>	► <b>Batería</b>	► <b>Batería</b>

<b>Batería</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Voltaje de batería	20 V DC ---	20 V DC ---	20 V DC---
Capacidad de la batería (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Rendimiento de la batería	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Cargadores recomendados	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

### ADVERTENCIA

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

Para evitar peligros, el fabricante debe reemplazar un cable de alimentación dañado.

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.

Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

Almacene el equipo en un lugar seco y protegido contra heladas.

Ninguna pieza metálica debe entrar en la ranura de la batería de los cargadores (riesgo de cortocircuito). Nunca utilice el cargador en un ambiente húmedo o mojado. Usar el aparato únicamente en espacios interiores. Asegúrese de que la tensión de red coincida con la información de la placa de características del cargador. Existe riesgo de

descarga eléctrica.

Desconecte las conexiones de los cables solo tirando del enchufe. Tirar del cable podría dañar el cable y el enchufe, y no se garantizaría la seguridad eléctrica.

Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o el propio dispositivo están dañados por influencias externas.

Evite que la función de enfriamiento del dispositivo se vea obstaculizada por cubrir las ranuras de enfriamiento. No opere el dispositivo cerca de fuentes de calor o sobre una superficie combustible.

Nunca abra el cargador. En caso de mal funcionamiento, contacte con un taller especializado.

La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de cargarla.

No se permite cargar otras baterías

## BATERIA

Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante. Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica. El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos. El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico. El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

Se pueden producir fugas de vapores en caso de uso no autorizado o cuando se utiliza un acumulador dañado. Si experimenta dificultades obtenga aire fresco y busque consejo médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

## **⚠️ ADVERTENCIA**

### **Peligro de quemaduras! Peligro de explosión!**

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador ni lo deje caer al suelo.

No cargue las baterías en entornos donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería contra el calor y el fuego.

Utilice la batería únicamente en lugares donde la temperatura ambiente se encuentre entre 10 °C y +40 °C.

No la coloque nunca sobre objetos calientes ni la deje expuesta durante mucho tiempo a la radiación solar.

Deje enfriar la batería cuando se haya utilizado de forma intensiva.

Cortocircuito: no puentee los contactos del acumulador con piezas metálicas.

El acumulador debe estar embalado (bolsa de plástico, caja) o los contactos del acumulador deben estar sellados para su eliminación, transporte o almacenamiento.

### **Transporte de baterías de iones de litio**

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas. El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas.

Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:: Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos. Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase. Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar. Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## SÍMBOLOS



Advertencia / Atención!



Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



Proteger la batería de temperaturas superiores a 45 °C



Proteger la batería del calor y el fuego..



Proteger la batería del agua y la humedad



Marcado de conformidad europeo



Voltaje batería intercambiable / corriente continua

Capacidad de la batería

Potencia de la batería



Tensión de salida  
Corriente continua  
Corriente de salida



Tensión de entrada / Corriente CA  
Frecuencia de la red, Potencia de salida nominal



Juegos de baterías recomendados



Clase de protección II



Usar el aparato únicamente en espacios interiores.



Fusibles de red



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Geben Sie Akkus an einer Altbatterie-Sammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## USO PREVISTO

Los cargadores solo son adecuados para cargar las siguientes baterías intercambiables:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

No se permite cargar otras baterías.

Este dispositivo solo se puede utilizar para el propósito para el que fue diseñado, tal como se especifica. El fabricante no se hace responsable de los daños si no se observan las disposiciones de las normativas de aplicación general y las disposiciones de este manual.

## WARTUNG

### PELIGRO

Retirar la batería antes de iniciar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento en el dispositivo.

### PRECAUCIÓN

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen uCuando no esté en uso, la batería debe cargarse aproximadamente al 50% y almacenarse a temperatura ambiente (19 ° C a 25 ° C). Si la batería se almacena durante un período de tiempo más largo, debe recargarse una vez al año para evitar una descarga completa.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes para el usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.

Si necesita accesorios o repuestos, comuníquese con nuestro equipo de servicio.

Solo un dispositivo que se revisa y cuida con regularidad puede ser una ayuda satisfactoria. El mantenimiento y el cuidado inadecuados pueden provocar accidentes y lesiones impredecibles.

Las reparaciones y los trabajos que no se describen en estas instrucciones solo pueden ser realizados por especialistas cualificados.

## ELIMINACIÓN



Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medioambiente.

El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes. Las pilas no se desechan a la basura doméstica. Como consumidor, usted está legalmente obligado a devolver

las pilas usadas o las baterías recargables. Al final de la vida útil de su dispositivo, las pilas o baterías deben retirarse y eliminarse por separado. Puede desechar sus pilas y baterías viejas en los puntos de recolección locales de su municipio o a través de su distribuidor o punto de venta.

Elimine las baterías cuando estén descargadas. Recomendamos aplicar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos. Nunca abra la batería.

<b>TECHNISCHE GEGEVENS</b>			
<b>Accu-lader</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Ingangsspanning	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Netfrequentie	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Uitgangsspanning	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Uitgangsstroom	470 mA	2 A	2 x 2 A
Nominaal afgegeven vermogen	15 W	60 W	140 W
Aanbevolen accupacks	► <b>Accu</b>	► <b>Accu</b>	► <b>Accu</b>

<b>Accu</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Spanning wisselakku	20 V DC ---	20 V DC---	20 V DC ---
Accucapaciteit (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Vermogen	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Aanbevolen laadtoestellen	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Technische wijzigingen voorbehouden!

## VEILIGHEIDSADVIEZEN

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat Spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

---

### WAARSCHUWING

Met het laadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden geladen.

Ter vermijding van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de fabrikant.

---

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.

Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Toestel droog en vorstbestendig opslaan.

In de accuhouder van het laadapparaat mogen geen metalen onderdelen terecht komen. Gebruik het laadapparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken. Let er op dat de netspanning in overeenstemming is met de netspanning op het typeplaatje van het laadapparaat. Er bestaat het gevaar van een elektrische schok.

Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn.

Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stekker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden.

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat door bedekking van de koelgleuven beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond.

Open nooit het laadapparaat. Consulteer in geval van storing een vakkundige werkplaats.

De oppervlakte van de accu dient schoon en droog te zijn voordat u deze gaat opladen.

Het laden van andere accu's is niet toegestaan.

## AKKU

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd. Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van

de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Bij onjuist gebruik of bij het gebruik van beschadigde accu's kunnen dampen ontstaan. Voer verse lucht toe

en bezoek bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademhalingswegen irriteren.

---

## **WAARSCHUWING**

### **Brandgevaar! Explosiegevaar!**

Gebruik nooit beschadigde, defecte of gedeformeerde accu's. Een accu nooit openen, beschadigen en/of laten vallen.

Accu's nooit in de omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.

Accu tegen hitte en vuur beschermen.

Accu enkel in een omgevingstemperatuur tussen 10°C en +40°C gebruiken.

Nooit op verwarmingselementen plaatsen of langere tijd aan sterke zonnestraling blootstellen.

Na een zware belasting de accu eerst laten afkoelen.

Kortsluiting – Contacten van de accu niet met metalen onderdelen overbruggen (met elkaar verbinden).

Voor het verwijderen, het vervoeren of bij opslag moet de accu verpakt worden (plastic zak, doos) of de contacten moeten afgeplakt worden.

---

### **Transport van lithium-ionen-accu's**

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.

Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:: Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn. Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven. Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd. Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## SYMBOLLEN



Waarschuwing / Opgelet!



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Accu tegen temperaturen boven 45°C beschermen



Accu tegen hitte en vuur beschermen..



Accu tegen water en vocht beschermen



Europees symbool van overeenstemming



Spanning verwisselbare batterij / gelijkstroom  
Batterij capaciteit  
Batterij vermogen



Uitgangsspanning  
Gelijkstroom  
Uitgangsstroom



Ingangsspanning / Wisselstroom  
Netfrequentie, Nominaal afgegeven vermogen



Aanbevolen accupacks



Beschermklasse II



Toestel alleen in binnenruimtes gebruiken.



Netzekering



Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Geef de accu's af op een verzamelplaats voor oude batterijen waar deze milieuvriendelijk worden gerecycled.

## BEOOGD GEBRUIK

De laders zijn alleen geschikt voor het opladen van de volgende verwisselbare batterijen:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

Het opladen van andere batterijen is niet toegestaan.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel zoals gespecificeerd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade indien de bepalingen, uit de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## SCHOONMAKEN / ONDERHOUD

### GEVAAR

Verwijder de accu voordat u de instellingen van het apparaat aanpast, het apparaat schoonmaakt of onderhoud pleegt.

### FORSIGTIG

Wanneer de batterij niet in gebruik is, moet deze tot ca. 50% worden opgeladen en bij kamertemperatuur (19 °C tot 25 °C) worden bewaard. Als de batterij voor langere tijd wordt opgeslagen, moet deze eenmaal per jaar worden opgeladen om volledige ontlading te voorkomen.

Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan ongevallen veroorzaken voor de gebruiker. De

fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die hieruit voortvloeit.

Als u accessoires of reserveonderdelen nodig heeft, neem dan contact op met onze service.

Alleen een apparaat dat regelmatig wordt onderhouden en onderhouden, kan een bevredigend hulpmiddel zijn. Onvoldoende onderhoud en verzorging kan leiden tot onvoorspelbare ongevallen en verwondingen.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde specialisten.

## AFVOER



Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Als consument bent u verplicht om gebruikte batterijen of accu's terug te geven. Aan het einde van de levensduur van uw apparaat moeten de batterijen of accu's worden verwijderd en gescheiden worden afgevoerd. U kunt uw oude batterijen en accu's inleveren bij de lokale inzamelpunten van uw gemeente of afgeven bij uw handelaar of verkooppunt.

Verwijder accu's in een ontladen toestand. Wij adviseren de polen met een plakband af te dekken om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.

<b>DANE TECHNICZNE</b>			
<b>Ładowarka akumulatorowa</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Napięcie wejściowe	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Częstotliwość sieciowa	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Napięcie wyjściowe	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Prąd wyjściowy	470 mA	2 A	2 x 2 A
Znamionowa moc poboru	15 W	60 W	140 W
Empfohlene Akkutypen	►Akumulatory	►Akumulatory	►Akumulatory

<b>Akumulatory</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Napięcie akumulatora wymiennego	20 V DC ---	20 V DC ---	20 V DC ---
Pojemność akumulatora (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Moc akumulatora	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Stosowane ładowarki	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Zastrzeżenie: możliwość wprowadzania zmian technicznych.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być stosowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i przez osoby ze o ograniczonych kompetencjach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia bądź wiedzy fachowej pod warunkiem, że zostaną one odpowiednio poinstruowane lub będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zabrania się korzystać z urządzenia jako z zabawki dla dzieci.

Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

### OSTRZEŻENIE

Nie wolno ładować ładowarką baterii, które nie nadają się do ponownego ładowania. Aby uniknąć zagrożeń, konieczne jest zastąpienie uszkodzonego przewodu przyłącza sieciowego przez producenta. Uszkodzony przewód sieciowy może wymienić tylko producent.

Użytkować urządzenie dopiero po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługowymi i właściwym użytkowaniem urządzenia.

Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w instrukcji. Zachowywać się odpowiedzialnie w stosunku do innych osób. Użytkownik odpowiada za wypadki lub zagrożenia innych osób.

Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i w sposób zabezpieczony przed mrozem.

Do gniazda akumulatorowego ładowarek nie mogą dostać się części metalowe (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nigdy nie korzystać z ładowarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach. Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.

## AKUMULATORY

**Ładować akumulatory tylko w ładowarkach rekomendowanych przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do danego rodzaju akumulatorów stwarza zagrożenie pożarowe, jeśli będzie stosowana z akumulatorami innego typu.

Stosować tylko akumulatory przeznaczone do elektronarzędzi. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do urazów i niebezpieczeństwa pożarowego.

Trzymać nieużywany akumulator z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych

Przewód odłączać tylko chwytając za wtyczkę. Pociągnięcie za przewód może prowadzić do jego uszkodzenia oraz i stworzenie zagrożenia elektrycznego.

Nigdy nie używać ładowarki, jeśli przewody, wtyczki lub sama ładowarka zostały uszkodzone przez czynniki zewnętrzne. Na potrzeby utylizacji, transportu lub składowania akumulator musi być zapakowany (plastikowa torba, pudełko) lub styki muszą być zaklejone. Nie dopuszczać do przegrzania urządzenia poprzez zakrycie szczeliny chłodzenia. Nie użytkować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub na palnym podłożu.

Nigdy nie otwierać ładowarki. W przypadku usterki zwracać się do fachowego serwisu.

Powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha, zanim rozpocznie się ładowanie.

przedmiotów metalowych, które mogą powodować mostkowanie styków. Zwarcie między stykami baterii może powodować oparzenia lub wywołać pożar.

W razie niewłaściwego użycia z akumulatora może wydostawać się płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą przemyć wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, niezwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. Wydostający się płyn akumulatora może prowadzić do podrażnień skóry lub oparzeń.

W razie nieprawidłowego użycia lub przy

zastosowaniu uszkodzonych akumulatorów, z urządzenia mogą wydostawać się opary. Zapewnić dostęp świeżego powietrza, a w razie dolegliwości skontaktować się z lekarzem.

Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

## **▲ OSTRZEŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Nie należy stosować uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych akumulatorów.

Nigdy nie otwierać akumulatora, unikać jego uszkodzenia lub upuszczenia.

Nigdy nie ładować akumulatorów w otoczeniu kwasów i łatwo zapalnych materiałów.

Chronić przed gorącym i ogniem.

Używać akumulatora tylko w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nigdy nie kłaść akumulatora na grzejnikach ani nie pozostawiać przez dłuższy czas pod wpływem silnego nasłonecznienia.

Po znacznym obciążeniu pozostawiać do schłodzenia.

Zwarcie - nie mostkować styków akumulatora częściami metalowymi.

W przypadku utylizacji, transportu lub składowania akumulator musi być zapakowany (plastikowa torba, pudełko) lub styki muszą być zaklejone.

## **Transport akumulatorów litowo-jonowych**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają regulacjom ustawowym dotyczącym transportu substancji niebezpiecznych. Transport takich akumulatorów musi następować z zachowaniem lokalnych, krajowych i międzynarodowych przepisów i regulacji.

Osoby będące konsumentami mogą transportować te akumulatory w ruchu drogowym.

Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwo spedycyjne podlega regulacjom transportu towarów niebezpiecznych.

Przygotowanie wysyłki i transport mogą być przeprowadzane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Cały proces musi być prowadzony merytorycznie.

Należy przestrzegać wymienionych punktów podczas transportu akumulatorów: Upewnić się, że styki są zabezpieczone i izolowane, aby uniknąć zwarc.

Upewnić się, że zestaw akumulatorów nie może przesunąć się w opakowaniu.

Uszkodzone akumulatory lub akumulatory z wyciekami nie mogą być transportowane. W kwestii dalszych wskazówek należy zwracać się do firmy spedycyjnej.

## SYMBOLE



Ostrzeżenie / Uwaga



Przed uruchomieniem dokładnie przeczytać tę instrukcję obsługi.



Chronić akumulator przed temperaturami powyżej 45°C



Chronić akumulator przed gorącym i ogniem



Chronić akumulator przed wodą i wilgocią



Europejski znak zgodności



Wymienna bateria napięciowa / prąd stały  
Pojemność baterii  
Moc baterii



Napięcie wyjściowe  
Prąd stały  
Prąd wyjściowy



Napięcie wejściowe / prąd zmienny  
← Częstotliwość sieciowa,  
Nominalna moc poboru



Typ Baterii



Klasa ochrony II



Stosować urządzenie tylko w pomieszczeniach



Bezpiecznik



Uszkodzone i/lub utylizowane urządzenia elektryczne lub elektroniczne trzeba oddawać do przewidzianych do tego celu punktów recyklingu. Urządzenia elektryczne, bateria / akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami domowymi. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy zbierać oddzielnie i przekazywać do zgodnej z przepisami ochrony środowiska utylizacji w odpowiednim zakładzie.



Li-ion

Należy dowiadywać się w lokalnych urzędach lub u lokalnego dealera o punktach recyklingu i zbiórki odpadów.



Li - Ion

Przekazywać akumulatory do punktu zbiórki starych baterii i akumulatorów, gdzie zostaną one poddane zgodnie z przepisami ochrony środowiska recyklingowi.

## UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarki są odpowiednie wyłącznie do ładowania wymienionych akumulatorów wymiennych:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

Ładowanie innych akumulatorów jest niedopuszczalne.

Urządzenie wolno stosować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i w podany sposób. W razie nieprzestrzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów oraz zapisów niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe wskutek tego szkody.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przed wszystkimi pracami nastawczymi, czyszczeniem i konserwacją urządzenia wyjąć akumulator.

### OSTRZEŻENIE

Nieuzywany akumulator należy naładować do ok. 50% i przechowywać w temperaturze pokojowej (19°C do 25°C). Jeśli akumulator jest przechowywany przez dłuższy czas, należy go ładować raz w roku, aby uniknąć całkowitego rozładowania.

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Użycie innych części zamiennych może

spowodować wypadki u użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody.

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym serwisem.

Tylko urządzenie, które jest regularnie serwisowane i konserwowane, może być satysfakcjonującą pomocą. Nieodpowiednia konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

Naprawy i prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.



Jeśli urządzenie przestanie być zdadne do użycia lub przestanie być potrzebne w żadnym razie nie wyrzucać go z odpadami domowymi, ale poddać je utylizacji zgodnie z przepisami ochrony środowiska.

Urządzenie przekazać do punktu przetwarzania odpadów. Części z tworzywa sztucznego i metalu podlegają segregacji i recyklingowi. Informacji w tym zakresie udziela także administracja gminna lub miejska.

Baterie nie są odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami prawa użytkownik zobowiązany jest zwracać zużyte baterie lub akumulatory. Na końcu okresu żywotności urządzenia konieczne są wyjęcie baterii lub akumulatorów i ich oddzielna utylizacja. Można przekazać stare baterie i akumulatory do lokalnych punktów zbiórki w danej gminie lub danemu dealerowi lub punktowi sprzedaży.

Elektronarzędzia nie mogą być utylizowane razem z odpadami domowymi.

Uszkodzone i/lub utylizowane urządzenia elektryczne lub elektroniczne trzeba przekazywać do przewidzianych do

tego celu punktów recyklingu.

### **Utylizacja opakowania transportowego**

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w transporcie. Materiały opakowaniowe z reguły odpowiadają przepisom o ochronie środowiska i utylizacji odpadów i dlatego mogą być poddawane recyklingowi.

Zwrot opakowania do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza ilość odpadów. Części opakowań (np. folie, Styropor®) mogą być niebezpieczne dla dzieci. Przechowywać części opakowań poza zasięgiem dzieci i utylizować je tak szybko, jak to tylko możliwe.

## TEKNISKA DATA

Batteriladdare	CGB20	JLH262102000G	CGC20G
Ingångsspänning	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Frekvens	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Utgångsspänning	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Utgångsström	470 mA	2 A	2 x 2 A
Absorptionsförmåga	15 W	60 W	140 W
Rekommenderade batterityper	►Batteri	►Batteri	►Batteri

Batteri	LBC202Z-2, Typ LI 22	LBC2025-1, Typ LI 22-2	LBC204Z-1, Typ LI 22-3
Batteri med utbytbar spänning	20 V DC---	20 V DC ---	20 V DC ---
Batterikapacitet (Li-Ion)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Batteriets strömförsörjning	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Rekommenderade laddare	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med

nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår de risker som finns.

Barn får inte leka med apparaten.

Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

### VARNING

Laddaren får inte användas för laddning av icke uppladdningsbara batterier.

För att undvika risker måste en skadad nätanslutningskabel bytas ut av tillverkaren.

### BATTERI

Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk om den används med andra

Använd apparaten först efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och hur apparaten används på rätt sätt. Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror för tredje part.

Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.

Låt inga metalldelar komma in i laddarens batterifack (risk för kortslutning).

Använd aldrig laddaren i fuktig eller våt miljö. Endast lämplig för inomhusbruk.

Se till att nätspänningen överensstämmer med specifikationerna på laddarens märkskylt. Det finns risk för elektriska stötar.

Koppla endast bort kabelanslutningar genom att dra i kontakten. Om du drar i kabeln kan kabeln och kontakten skadas och elsäkerheten kan inte längre garanteras.

Använd aldrig laddaren om kabeln, kontakten eller själva apparaten är skadad av yttre påverkan. Låt en fackverkstad reparera apparaten om den skadats.

Förhindra att apparatens kylfunktion försämrats genom att täcka över kylslitsarna. Använd inte apparaten i närheten av värmekällor eller på brännbara ytor.

Öppna aldrig laddaren. Kontakta en fackverkstad i händelse av fel.

Batteriets utsida måste vara ren och torr före laddning.

batterier.

Använd endast batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktyget. Användning av andra batterier kan

leda till personskador och brandfara.

Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktarna. En kortslutning mellan batterikonkakterna kan leda till brännskador eller brand.

Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Batterivätska som läcker ut kan orsaka hudirritation eller brännskador.

Vid felaktig användning eller om batteriet är skadat kan ångor tränga ut. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du mår dåligt. Ångorna kan irritera luftvägarna.

## VARNING

### **Brandrisk! Explosionsrisk!**

Använd aldrig skadade, defekta eller deformerade batterier. Öppna, skada eller tappa aldrig batteriet.

Ladda aldrig batterier i närheten av syror eller lättantändliga ämnen.

Skydda batteriet mot värme och brand.

Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 10°C och +40°C.

Placera aldrig batteriet på element och utsätt det inte för starkt solljus under längre perioder.

Låt batteriet svalna efter intensiv användning.

Överbrygga inte batteriets kortslutningskontakter med metalldelar.

Vid kassering, transport eller förvaring av batteriet måste det förpackas (plastpåse, låda) eller så måste kontaktarna tejpas.

## SYMBOLE



Varning/uppmärksamhet!



Läs igenom bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen.



Skydda batteriet från temperaturer över 45°C



Skydda batteriet mot värme och brand.



Skydda batteriet från vatten och fukt



CE-märkning för överensstämmelse



Spänning Växelbatteri / likström  
Batteriets kapacitet  
Batterikapacitet



Utgångsspänning  
likström  
Utgångsström



← Ingångsspänning/växelström  
Frekvens, ingångseffekt



Batterityp



Skyddsklass II



Använd endast laddaren inomhus



Säkring



Elektriska apparater och batterier/uppladdningsbara batterier får inte slängas tillsammans med hushållsavfallet. Elektriska apparater och batterier måste samlas in separat och lämnas till en återvinningscentral för miljövänlig avfallshantering. Fråga kommunen eller din återförsäljare om återvinningscentraler och insamlingsställen.



Li-ion



Li - Ion

## AVSEDD ANVÄNDNING

Laddarna är endast lämpliga för laddning av följande uppladdningsbara batterier:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

## UNDERHÅLL

### FARA

Stäng av motorn och ta ur det utbytbara batteriet innan du utför något arbete på apparaten.

### ANMÄRKNING

När batteriet inte används bör det laddas till ca 50% och förvaras i rumstemperatur (5°C till 20°C). Vid längre tids förvaring måste batteriet laddas upp en gång per år för att förhindra fullständig urladdning.

## AVFALLSHANTERING

Om du inte längre kan använda apparaten eller om den har nått slutet av sin livslängd får den inte slängas i hushållsavfallet. Apparaten måste kasseras på ett miljövänligt sätt i enlighet med gällande bestämmelser. Lämna därför in apparaten till en återvinningscentral. Där kan plast- och metalldelar sorteras ut och återanvändas. Kontakta den berörda kommunen för ytterligare information.

Batterier får inte slängas i hushållsavfallet. Som konsument är användaren enligt lag skyldig att lämna tillbaka förbrukade batterier eller ackumulatörer.

Vid slutet av apparatens livslängd måste batterierna eller de uppladdningsbara batterierna avlägsnas och kasseras

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Användning av andra reservdelar kan leda till olyckor för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador.

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, kontakta vår serviceavdelning.

Endast en apparat som underhålls regelbundet och är välkött kan vara ett tillfredsställande arbetsredskap. Bristande underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

separat. Gamla batterier och uppladdningsbara batterier kan lämnas in på lokala insamlingsställen eller returneras till återförsäljaren.

Batterier ska kasseras i urladdat tillstånd. Vi rekommenderar att du täcker polerna med tejp för att förhindra kortslutning. Det är förbjudet att öppna batterierna.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

<b>Akumuliatoriaus įkroviklis</b>	<b>CGB20</b>	<b>JLH262102000G</b>	<b>CGC20G</b>
Įvesties įtampa	100 - 240 V AC	220 - 240 V AC	220 - 240 V AC
Maitinimo dažnis	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Išvesties įtampa	21 V DC ---	21 V DC ---	20 V DC ---
Išvesties srovė	470 mA	2 A	2 x 2 A
Vardinė įvestis	15 W	60 W	140 W
Suderinami akumuliatoriai	►Akumuliatoriai	►Akumuliatoriai	►Akumuliatoriai

<b>Akumuliatoriai</b>	<b>LBC202Z-2, Typ LI 22</b>	<b>LBC2025-1, Typ LI 22-2</b>	<b>LBC204Z-1, Typ LI 22-3</b>
Akumuliatoriaus įtampa	20 V DC---	20 V DC ---	20 V DC ---
Akumuliatoriaus talpa (ličio jonų)	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
Akumuliatoriaus galia	40 Wh	50 Wh	80 Wh
Suderinami įkrovikliai	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G	CGB20, JLH262102000G, CGC20G

Pasiekama teisė atlikti techninius pakeitimus.

## SU AKUMULIATORIŲ ĮKROVIKLIŲ SAUGA SUSIJĘ ĮSPĖJIMAI

Įrankį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai arba asmenys turintys ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų, arba neturi pakankamai patirties ir žinių, tik tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi ir išmokyti, kaip saugiai naudoti įrankį bei suprasti kylančius pavojus.

Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad nežaistų su įrankiu.

Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų

### ĮSPĖJIMAS

Nebandykite naudoti įkroviklio neįkraunamiems akumuliatoriams įkrauti.

Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas.

Perskaitykite ir supraskite visą įrankio naudojimo instrukciją. Išsiaiškinkite, kaip veikia valdymo elementai ir kaip tinkamai naudoti įrankį.

Būtina laikytis visų techninės priežiūros instrukcijoje pateiktų nurodymų. Elkitės atsakingai trečiųjų šalių atžvilgiu. Operatorius atsako už nelaimingus atsitikimus ir riziką, sukeltą tretiesiems asmenims.

Įrankis turi būti saugomas sausoje vietoje apsaugotas nuo šalčio.

Į įrankį neturi patekti metalinių objektų, kurie gali susiliesti su akumuliatoriumi (trumpojo jungimo pavojus). Niekada nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio, kai yra drėgna ar šlapia. Įkroviklį naudokite tik patalpose. Įsitinkite, kad sistemos įtampa sutampa su įkroviklio tipo plokštelėje nurodytais techniniais duomenimis. Kyla elektros smūgio rizika.

Kabelių jungtys turi būti atjungiamos tik traukiant, suėmus už kištuko. Traukiant suėmus už kabelio, galima sugadinti kabelį ir kištuką. Todėl prietaisą naudoti nebebus saugu.

Niekada nenaudokite įkroviklio, jei jo kabelis, kištukas ar prietaisas buvo paveikti išorinių veiksnių.

Įsitinkinkite, kad prietaiso vėdinimo angos nėra uždengtos. Nenaudokite prietaiso prie šilumos šaltinių ar ant degaus paviršiaus.

Nearydinkite įkroviklio. Įkrovikliui sugedus pristatykite jį į

specializuotas remonto dirbtuves.

Prieš pradėdant krauti, išoriniai akumuliatoriaus paviršiai turi būti švarūs ir sausi.

Įkroviklis yra skirtas įkraunamiems akumuliatoriams krauti: LI 22 / LBC202Z-2 tipas.

Draudžiama krauti kitus akumuliatorius.

## AKUMULIATORIAI

Akumuliatorių kraukite naudodami gamintojo nurodytą įkroviklį. Vienam akumuliatoriui tinkantis įkroviklis gali kelti gaisro pavojų, kai naudojamas kito tipo akumuliatoriui įkrauti.

Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais. Naudojant kitus akumuliatorius, kyla susižalojimo arba gaisro pavojus.

Kai akumuliatoriaus nenaudojate, saugokite jį nuo kitų metalinių objektų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių objektų, kurie gali sujungti akumuliatoriaus gnybtus vieną su kitu. Sujungus akumuliatoriaus gnybtus vieną su kitu, įvyksta trumpasis jungimas, todėl galite nusideginti arba gali kilti gaisras.

Netinkamomis sąlygomis iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Netyčia prisilietę, paveiktą vietą nusiplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

Neleistinai naudojant pažeistą akumuliatorių, iš jo gali išsiskirti garų. Kvėpuokite grynu oru ir, pasijutę prastai,

kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

### Ličio jonų akumuliatorių gabenimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomi pavojingų gaminių teisės aktų reikalavimai. Tokie akumuliatoriai turi būti gabenami laikantis savivaldos, nacionalinių ir tarptautinių nuostatų ir taisyklių.

Naudotojas gali gabenti akumuliatorius keliais be papildomi ribojimų.

Ličio jonų akumuliatoriaus komercinio gabenimo įmonėms taikomi pavojingų gaminių teisės aktų reikalavimai. Paruošimo gabenimui darbus ir gabenimą turi vykdyti tik tinkamai kvalifikuoti asmenys, o procesą turi tikrinti atitinkami ekspertai.

Gabendami akumuliatorius užtikrinkite, kad jų gnybtai būtų apsaugoti ir izoliuoti nuo trumpojo jungimo. Užtikrinkite, kad akumuliatorius pakuotėje nejudėtų. Negabenkite akumuliatorių, kurie yra įskilę ar iš jų teką skystis. Patarimo kreipkitės į krovinių gabenimo įmonę.

## ĮSPĖJIMAS

### **Gaisro rizika! Sprogimo rizika!**

Niekada nenaudokite pažeisto, sugedusio ar susideformavusio akumulatoriaus. Niekada neatidarykite arba nepažeiskite akumulatoriaus ir neleiskite jam nukristi ant žemės.

Nekraukite akumulatoriaus aplinkoje, kurioje yra rūgščių ar lengvai užsiliepsnojančių medžiagų.

Saugokite akumuliatorių bateriją nuo šilumos ir ugnies.

Akumuliatorių galima naudoti tik tada, kai aplinkos temperatūra yra 10–40 °C.

Niekada nedėkite akumulatoriaus ant šildytuvų ir ilgam laikui nepalikite jo tokioje vietoje, kurioje jis intensyviai būtų veikiamas saulės spindulių.

Po intensyvaus naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Trumpasis jungimas – nesujunkite akumulatoriaus kontaktų metalinėmis dalimis.

Akumulatoriaus šalinimo, gabenimo ir saugojimo metu ji turi būti supakuota (į plastikinį maišelį, dėžutę) arba jo kontaktai turi būti izoliuoti.

---

Akumuliatorių kraukite naudodami gamintojo nurodytą įkroviklį. Vienam akumuliatoriui tinkantis įkroviklis gali kelti gaisro pavojų, kai naudojamas kito tipo akumuliatoriui įkrauti.

Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumulatoriais. Naudojant kitus akumulatorius, kyla susižalojimo arba gaisro pavojus.

Kai akumulatoriaus nenaudojate, saugokite jį nuo kitų

metalinų objektų, pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių objektų, kurie gali sujungti akumulatoriaus gnybtus vieną su kitu. Sujungus akumulatoriaus gnybtus vieną su kitu, įvyksta trumpasis jungimas, todėl galite nusideginti arba gali kilti gaisras.

Netinkamomis sąlygomis iš akumulatoriaus gali ištėkėti skystis; venkite sąlyčio su juo. Netyčia prisilietę, paveiktą vietą nusiplaukite vandeniu. Skystiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

Neleistinai naudojant pažeistą akumuliatorių, iš jo gali išsiskirti garų. Kvėpuokite grynu oru ir, pasijutę prastai, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

### **Ličio jonų akumuliatorių gabenimas**

Ličio jonų akumulatoriams taikomi pavojingų gaminių teisės aktų reikalavimai. Tokie akumulatoriai turi būti gabunami laikantis savivaldos, nacionalinių ir tarptautinių nuostatų ir taisyklių.

Naudotojas gali gabenti akumulatorius keliais be papildomi ribojimų.

Ličio jonų akumulatoriaus komercinio gabenimo įmonėms taikomi pavojingų gaminių teisės aktų reikalavimai. Paruošimo gabenimui darbus ir gabenimą turi vykdyti tik tinkamai kvalifikuoti asmenys, o procesą turi tikrinti atitinkami ekspertai.

Gabendami akumulatorius užtikrinkite, kad jų gnybtai būtų apsaugoti ir izoliuoti nuo trumpojo jungimo.

Užtikrinkite, kad akumulatorius pakuotėje nejudėtų.

Negabenkite akumuliatorių, kurie yra įskilę ar iš jų teką skystis. Patarimo kreipkitės į krovinių gabenimo įmonę.

## ŽENKLAI



Įspėjimas / Atsargiai!



Įspėjimas! Prieš naudodami įrankį perskaitykite naudojimo instrukciją.



Akumuliatoriaus neturi veikti aukštesnė nei 45 °C temperatūra.



Saugokite akumuliatorių nuo šilumos ir ugnies.



Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės.



EC atitikties ženklas



Akumuliatoriaus įtampa.

Nuolatinė srovė.

Akumuliatoriaus talpa



Įšvesties įtampa.

Nuolatinė srovė.

Įšvesties įtampa.



Įvesties įtampa.

← Kintamoji srovė.

Dažnis, vardinė įvestis.



**Akumuliatoriai Typ**



Apsaugos klasė: II.



Akumuliatorių naudokite tik patalpoje.



Saugiklis



Bet kurie sugedę arba nebenaudojami elektriniai arba elektroniniai įrankiai turi būti pristatyti į tinkamus atliekų surinkimo punktus.



Elektrinių įrankių, baterijų / įkraunamų akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Baigę eksploatuoti elektrinį įrankį ar akumuliatorių, surinkite juos ir pristatykite į tinkamą atliekų perdirbimo punktą, kad jie būtų šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Patarimo dėl atliekų perdirbimo ir informacijos apie atliekų surinkimo punktus kreipkitės į vietos savivaldybę ar pardavėją.



Li-ion



Akumulatorius pristatykite į naudotų akumuliatorių surinkimo punktą, kuriame jie būtų perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

## NURODYTOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Įkrovikliai tinka įkrauti tik toliau nurodytą tinkamai veikiančią bateriją:

**LBC202Z-2, Typ Li 22 / 2,0 Ah,**

**LBC2025-1, Typ Li 22-2 / 2,5 Ah,**

**LBC204Z-1, Typ Li22-3 / 4,0 Ah**

## WARTUNG

### ⚠ PAVOJUS

Prieš reguliuodami, valydami ar vykdydami įrankio techninės priežiūros darbus, išimkite akumuliatorių.

### ⚠ ATSARGIAI

Kai akumulatorius nenaudojamas, jį reikia įkrauti iki maždaug 50 % ir laikyti kambario temperatūroje (nuo 5°C iki 20°C). Jei akumulatorius laikomas ilgesnį laiką, jį reikia įkrauti kartą per metus, kad būtų išvengta visiško išsikrovimo.

Draudžiama įkrauti bet kurias kitas baterijas. Negali naudoti įkroviklio įkrauti vienkartinės baterijas. Nenaudokite šio produkto bet kuriuo kitu, nei nurodyta įprastinio naudojimo aprašyme, būdu. Nesilaikant galiojančių bendrųjų taisyklių reikalavimų ir šios instrukcijos nurodymų, gamintojas neatsako už patirtą žalą.

Naudokite tik originalius priedus ir atsargines dalis. Jei naudojamos kitos atsarginės dalys, vartotojas gali susižeisti. Gamintojas nepriima atsakomybės už tokią žalą.

Dėl priedų ar atsarginių dalių susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.

Tik reguliari įrankio priežiūra užtikrina patikimą įrankio veikimą. Prasta įrankio priežiūra sukelia netikėtų nelaimingų atsitikimų ar sužalojimų galimybę.

Remontą ir kitus šioje naudojimo instrukcijoje išvardytus darbus gali atlikti tik įgalioti ir kvalifikuoti specialistai

## ŠALINIMAS



Jeigu dėl bet kokios priežasties įrankio ketinate nebenaudoti, neišmeskite jo kartu su buitinėmis atliekomis, o šalinkite aplinkai nekenksmingu būdu.

■ Pristatykite įrankį į atitinkamą atliekų surinkimo / perdirbimo punktą. Tokiu būdu galima išrūšiuoti ir perdirbti plastikines ir metalines dalis. Informacijos apie įrankių ir medžiagų šalinimą galima gauti iš vietos savivaldybės administracijos.

Naudoti akumulatoriai nėra buitinės atliekos. Kaip naudotojas esate teisiškai įpareigotas grąžinti naudotus akumulatorius. Baigus įrenginio eksploataciją, Akumulatoriai turi būti išimti iš įrenginio ir tinkamai šalinami atskirai. Naudotus akumulatorius galite pristatyti į vietos atliekų surinkimo punktus arba grąžinti platintojui ar pardavėjui.

Elektrinių prietaisų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bet kuriuos elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į atitinkamus atliekų surinkimo punktus.

### Gabenimo pakuotės šalinimas

Pakuotė apsaugo įrankį nuo pažeidimų gabenimo metu. Pakuotės medžiagos dažnai pasirenkamos, atsižvelgiant į aplinkosaugos aspektus ir atliekų apdorojimo principus, todėl jas galima perdirbti. Grąžinus pakuotę perdirbti, sutaupoma žaliavų ir mažėja atliekų kiekis. Pakuotės dalys (pvz., plėvelė, putplastis) gali būti pavojingos vaikams.

Saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų ir, kiek įmanoma, greičiau jas šalinkite.

**Garantiedauer:**

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

**Garantiegeber:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

**Geltungsbereich:**

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

**Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:**

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

**Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:**

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demon- tiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):**

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: [kundenservice@ikra.de](mailto:kundenservice@ikra.de)

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:  
[www.ikra.de/defektes-produkt](http://www.ikra.de/defektes-produkt)

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie. Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

20230719

**Warranty period:**

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

**Warranty provider:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

**Area of validity:**

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

**No restriction of the legal rights of the purchaser:**

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

**The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:**

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Enforcement of the warranty (warranty claim):**

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under “Spare parts / accessories”. On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

20230719

**Durée de garantie :**

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

**Garant :**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

**Domaine de validité :**

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

**Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :**

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

**La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :**

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

### **Mise en œuvre de la garantie :**

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

20230719

**Periodo di garanzia:**

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

**Ambito di validità:**

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

**Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:**

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

**La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:**

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):**

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

20230719

**Período de garantía:**

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un período de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del período de garantía. El período de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

**Garante:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

**Ámbito de validez:**

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

**No hay limitación de los derechos legales del comprador:**

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

**La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:**

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Reclamación por garantía (caso de garantía):**

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarle durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se regirá por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

20230719

**Garantieperiode:**

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopbon bepalend is.

**Garantieverstrekker:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

**Geldingsbereik:**

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

**Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:**

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

**De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:**

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd
- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Aanspraak op garantie (garantieclaim):**

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vind je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

20230719

**Okres gwarancji:**

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

**Poreęczyciel:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

**Zakres obowiązywania:**

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

**Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:**

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

**Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:**

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskazówek obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemontowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: [www.ikra.pl/czescizamienne/](http://www.ikra.pl/czescizamienne/))
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem [www.ikra.pl/adresyuslug](http://www.ikra.pl/adresyuslug).

**Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):**

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

20230719

**Garantiperiod:**

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

**Garantigivare:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

**Garantins giltighet:**

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

**Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:**

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

**Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:**

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitage beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspanning (nätspanning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/))
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Utnyttja garantin (garantifall):**

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten.

De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monterings-schemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).

20230719

**Garantijos trukmė:**

IKRA suteikia dvejų metų garantiją toliau nurodytomis sąlygomis IKRA gaminių trūkumams, kurie garantiniu laikotarpiu akivaizdžiai atsirado dėl gamybos ar medžiagų broko. Garantijos laikotarpis prasideda nuo įsigijimo, todėl lemiamą reikšmę turi originalaus pirkimo čekio data.

**Garantas:**

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Vokietija (toliau vadinama „IKRA“)

**Galiojimo sritis:**

Garantija skirta tik vartotojui. Vartotojas (toliau vadinamas „Pirkėju“) yra bet kuris fizinis asmuo, kuris sudaro teisinį sandorį tikslais, kurie negali atitikti nei jo komercinės, nei savarankiškos profesinės veiklos. Garantija galioja IKRA gaminiams, kurie buvo įsigyti ES.

**Jokių apribojimų pirkėjo įstatymais numatytoms teisėms:**

ši garantija neturi įtakos pirkėjo su trūkumais susijusiems garantiniams reikalavimams, kylantiems iš su pardavėju sudarytos pirkimo sutarties, ir įstatyminėms teisėms; minėtomis teisėmis naudojamosi nemokamai.

**Garantija netaikoma arba ji tampa negaliojanti šiais atvejais:**

- akumulatoriams, įkrovikliams ir priedams, kurie susidėvėjo ar kitaip natūraliai nusidėvėjo,
- demonstraciniams / naudotiems gaminiams,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį, pvz., naudojimo komerciniais tikslais, naudojimo instrukcijų nesilaikymo, paskirties neatitinkančio naudojimo, nepakankamos techninės priežiūros ir priežiūros,
- trūkumams, atsiradusiems naudojant netinkamus priedus,
- trūkumams dėl išorinio poveikio, pvz., transportavimo pažeidimų, audros, smūgių arba lūžių,
- IKRA gaminiams, kurie buvo modifikuoti ar papildyti arba kurie buvo visiškai ar iš dalies išmontuoti,
- trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamos srovės įtampos (tinklo įtampos), pvz., naudojant užsienyje,
- remontui naudojant ne originalias dalis (originalias atsargines dalis rasite čia: [www.ikra.de/ersatzteile/](http://www.ikra.de/ersatzteile/)),
- naudojant jėgą, specialiai per daug padidinus apkrovą varikliui.

Garantinius remonto darbus leidžiama atlikti tik įgaliotoms dirbtuvėms. Kitaip garantija taps negaliojanti. Serviso adresus rasite ties [www.ikra.de/serviceadressen](http://www.ikra.de/serviceadressen).

**Garantijos įteisinimas (garantinis atvejis):**

jei garantiniu laikotarpiu gaminys neveikia arba veikia ne taip, kaip buvo numatyta naudojimui, tai yra garantinis atvejis. Kompetentingi IKRA partneriai darbuotojai konsultuoja ir padeda pirkėjui visu garantiniu laikotarpiu ir gali patikrinti, koku mastu atsarginė dalis gali ištaisyti defektą nesiunčiant remontui.

Svarbias atsargines dalis rasite pirmoje naudojimo instrukcijos dalyje po surinkimo schemomis, skiltyje „Atsarginės dalys / priedai“. Šios naudojimo instrukcijos kitoje pusėje rasite atitinkamų šalių kontaktinius duomenis.

Siuntimo išlaidas iš kitų arba į kitas šalis (ne Vokietiją) bei muitų ir įvežimo išlaidas privalo padengti pirkėjas. Šią garantiją reglamentuoja Vokietijos teisė, išskyrus JT konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG).

20230719

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



### ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

- D** - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- FR** - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- IT** - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- PT** - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** - attesterer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- SE** - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** - vyd v  n sleduj c  prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SI** - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** - vyd va nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice E  a noriem pre v robok
- HU** - a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** - deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykuu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
- BG** - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** - paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** - apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** - δηλ νει την ακ λουθη συμμ ρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα π r τυπα για το π ροϊον
- HR** - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RU** - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- TR** -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gereğince aŗağıda a ıklanan uygunluğ u belirtir
- NO** - erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
-

# Akku LBC202Z-2, LBC2025-1, LBC204Z-1, Akku-Ladegerät 20 V CGB20, JLH262102000G, CGC20G

	2006/42/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG+2005/88/EG <input type="checkbox"/> Annex V <input type="checkbox"/> Annex VI
X	2014/30/EU	
X	2014/35/EU	
X	2011/65/EU	Noise: measured $L_{WA}$
	2016/1628/EU+ 2017/656/EU	Noise: guaranteed $L_{WA}$

Normen / Standard References:

EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 +  
A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 +A15:2021  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

Normen für Akku:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

Münster, 26.09.2023

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Yi Zhou Head of Product Management Ikra GmbH

Ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany





# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service addresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

**www.ikra.de**

## **DE | Ikra Service**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf  
✉ Service.DE@ikra.de

## **FR | Ikra Service France**

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5  
31190 Auterive  
✉ Service.FR@ikra.de

## **NL | Ikra Service Nederland**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.NL@ikra.de

## **AT | Ikra Service Österreich**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ Service.AT@ikra.de

## **GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group**

✉ Service.GB@ikra.de

## **NO | Maskin Importøren AS**

Verpetveien 34  
1540 Vestby  
✉ Service.NO@ikra.de

## **BE | Ikra Service België**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland  
✉ Service.BE@ikra.de

## **HR | VAR - ERCO d.o.o.**

Stipana Vilova 14A  
10090 ZAGREB  
✉ Service.HR@ikra.de

## **PL | ABEMATECH**

ul. Ostroroga 18A  
01-163 Warszawa  
✉ Service.PL@ikra.de

## **BG | Denex Gradina EOOD**

21 Shipchenski prohod Blvd.  
1111 Sofia  
✉ Service.BG@ikra.de

## **HU | Tooltechnic Kft.**

Vaskapu Utca 10-14  
H-1097 Budapest  
✉ Service.HU@ikra.de

## **PT | Cabostor LDA.**

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B  
3530-259 Mangualde  
✉ Service.PT@ikra.de

## **CH | Ikra Service Schweiz**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland  
✉ Service.CH@ikra.de

## **IN | Agritech Floritech Inc.**

206 - B Rajindera Arihant Tower  
B-1 Community Centre Janak Puri  
New Delhi - 110058 / India  
✉ Service.IN@ikra.de

## **RO | BRONTO COMPROD S.R.L.**

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37  
400235 Cluj-Napoca  
✉ Service.RO@ikra.de

## **CZ | GentlemansTools s.r.o.**

Nádražní 1585  
Turnov 51101  
✉ Service.CZ@ikra.de

## **IE | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group**

✉ Service.IE@ikra.de

## **SE | Ikra Service Sverige**

Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland  
✉ Service.SE@ikra.de

# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service addresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

**[www.ikra.de](http://www.ikra.de)**

**DK | Bahn-Larsen  
Skov- Have- og Parkmaskiner**  
Vinkelvej 28  
7840 Hoejslev  
✉ [Service.DK@ikra.de](mailto:Service.DK@ikra.de)

**IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR**  
Loc. Valgera 110/B  
14100 ASTI (AT)  
✉ [Service.IT@ikra.de](mailto:Service.IT@ikra.de)

**SI | BIBIRO d.o.o.**  
Tržaška cesta 233  
1000 Ljubljana  
✉ [Service.SI@ikra.de](mailto:Service.SI@ikra.de)

**EE | Ikra Service Eesti**  
Kalvarijü g. 206  
08314 Vilnius  
✉ [Service.EE@ikra.de](mailto:Service.EE@ikra.de)

**JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)**  
205 Mekka Street  
Amman 11821, Jordan  
✉ [Service.JO@ikra.de](mailto:Service.JO@ikra.de)

**SK | AGF Invest s.r.o.**  
Hliníková 365/39  
95201 Vrāble  
✉ [Service.SK@ikra.de](mailto:Service.SK@ikra.de)

**ES | RECAPALL**  
Cl Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales  
28932 Móstoles (Madrid)  
✉ [Service.ES@ikra.de](mailto:Service.ES@ikra.de)

**LT | LV | Ikra Service Lietuva | Latvija**  
Kalvarijü g. 206  
08314 Vilnius  
✉ [Service.LT@ikra.de](mailto:Service.LT@ikra.de)

**TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.**  
1202/1 Sokak No:101/G Yenisehir  
35110 İZMİR  
✉ [Service.TR@ikra.de](mailto:Service.TR@ikra.de)

**FI | Railmit Oy**  
Hakuninvähe 1  
26100 Rauma  
✉ [Service.FI@ikra.de](mailto:Service.FI@ikra.de)

**LU | Ikra Service Luxembourg**  
Mogatec GmbH  
Max-Wenzel-Str. 31  
09427 Ehrenfriedersdorf - Allemagne  
✉ [Service.LU@ikra.de](mailto:Service.LU@ikra.de)

